

M. 3478

ATA  
1.395

# La medicina popular en Alava

Por

**GERARDO LOPEZ DE GUEREÑU**

Separata del Volumen-Homenaje  
a D. Joaquín Mendizabal Gortazar

A.T.A.  
1395



## La medicina popular en Alava

# La medicina popular en Alava

Por GERARDO LOPEZ DE GUEREÑU

Con permiso del Dr. Barriola, autor del interesante libro "La Medicina Popular en el País Vasco", por inmiscuirme en su terreno, me voy a permitir dar a conocer las prácticas referentes a este tema que he ido cosechando por esta mi tierra alavesa.

Sin comentarios eruditos, que no puedo expresar por carecer de ciencia para ello; sin compararlas con las de otros lugares, ni sacar consecuencias de dichas costumbres, únicamente expondré los datos recogidos para que, por lo menos, quede constancia de ellos, y no se pierda su recuerdo como desgraciadamente va sucediendo en nuestros días.

Y tras este pequeño preámbulo, imprescindible para que el lector no se sienta engañado al correr de las líneas, emprendo la tarea anunciada, señalando, asimismo, las creencias religiosas que, a veces, rayan con la superstición.

## *Enfermedades en general*

Landazuri (1), a fines del siglo XVIII, ya nos dejó una larga relación de plantas medicinales divididas en especies: Histéricas, Purgantes, Diabóricas, Cebálicas, Esthomáchicas, etc., etc., cuya sola enumeración sería fatigosa, y de las que dice: "tienen conocimiento los botánicos, y de que hacen frecuente uso" siendo muchas de estas plantas las mismas que hoy se recogen y aplican según las diferentes enfermedades.

El Domingo de Ramos, en la misa mayor, se bendicen los ramos que el pastor trae del monte a cada vecino, o el laurel que suelen regalar los que surten de vino al pueblo, colocándolos después en las habitaciones para que no vengán enfermedades, o, también, para rociar, mojados en agua bendita, la alcoba de un moribundo (Alaiza).

Don Higinio San Vicente, a quien tantos datos tengo que agradecer, me comunica la costumbre que todavía hoy subsiste en Constrasta de bendecir flores en la mañana de San Juan. "Esta mañana —dice— también se recoge la olorosa flor de malva y blancos ramos de saúco en flor, con todo

---

(1) "Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava". Tomo primero, por don Joaquín Joseph de Landazuri y Romarate. — (Vitoria. Imprenta provincial. MCMXXVI). Página 136.

lo cual se hace un bello manojo que llevado ese día a la iglesia es bendecido por el sacerdote después de la Santa Misa; esto según se dice tiene una gran virtud medicinal y es cosa que no deja de hacerlo ni un solo vecino. Es un bonito espectáculo el ver a nuestras mujeres, cada una con un hermoso ramo de flores, entrar por la puerta de la iglesia con sus mejores vestidos de gala, cual si fuesen a celebrar sus bodas; ellas son las que siempre nos recuerdan esa mañana que debemos cortar tales flores y no quieren que se pierda esa bella costumbre”.

La víspera del Domingo de Ramos, cortaban los muchachos ramas de sauce para que sus padres les hiciesen cruce de variadas clases y tamaños, que se bendecían al siguiente día con las palmas. Después se colocaban en las casas y otros lugares como talismán preservativo de enfermedades y males temporales (Lagrán).

Las campanas de nuestra vieja Catedral suponemos que todavía conservarán los méritos y gracias obtenidos en el año 1685 cuando fueron consagradas por el Ilmo. Sr. D. Melecio Pangola, Arzobispo de Parana y de todo el Archipiélago de Venecia, y que la Memoria de un canónico de la entonces Colegiata, nos detalla al final de su escrito: “...Y se hizo un repique muy solemne, sea Dios alauado por siempre, pues después de tantos años tiene esta Colegial este consuelo por la mucho virtud que Dios nro. Sr. comunica a la voz de estas campanas porque tocándolas uyen los Demonios, se apagan los incendios, se templan las tempestades, *son dichosos los partos*, se quitan las nieblas, *se alibian las enfermedades* y otras muchas virtudes que nro. Redemptor las comunica, para onrra y Gloria de Dios, amén.”

### *Dolores de cabeza*

Nuestra Señora de Oro es abogada en la curación de los dolores de cabeza. Para ello hay que colocarse debajo de las campanas de su Santuario, al tiempo de repicar, rezando, mientras tanto, una oración a la Virgen (Zuya) (2).

Dando tres vueltas alrededor del Santuario de San Vitor, se cura el dolor de cabeza (Gauna). (No se crea que es cosa fácil, dado lo escabroso del terreno donde se levanta la ermita).

También es eficaz beber el agua bendita pasada por el cráneo del Santo antes aludido, reliquia que, recubierta de plata, se guarda en Gauna y que suele subirse a la ermita en las fiestas solemnes (Gauna).

Otro remedio: Ponerse alrededor de la cabeza una *camisa* (=piel que ha mudado) de culebra (Lagrán).

El día de San Juan, suben las mozas a la fuente de Lacucho a beber agua, y así no les duele la cabeza (Apellániz).

### *Calentura*

La fiebre se marcha, sudando mucho tiempo (Antoñana).

(2) “N.ª S.ª de Oro”, por don Julián Olabarria y Sautu.—(Vitoria. Montepío Diocena, 1936). Página 90.

Tomando cocimiento de una flor blanca (¿cuál es su nombre?) se cura la calentura (Oquina).

Remedio para tercianas.—Se empapará un pedazo de cerro en aguardiente la más fuerte, empapado se le echará unos polvos de Almacia, incienso y mirra, esto se colocará en la boca del estómago al tiempo que le va a dar la terciana y se tendrá hasta que se caiga (Vitoria. Copia de un antiguo manuscrito).

### Catarros

Cuando alguien estornuda, todavía se conserva la religiosa costumbre de decirle: “Jesús te asista” (Apellániz).

Humorísticamente, también suele exclamarse: “San Juan te desmorrre... contra un plato (de) natillas” (Vitoria).

Se cura este padecimiento: Tomando jarabe de caracoles. Para hacer este mejunje hay que cocer los caracoles con agua y azúcar (Lagrán).

Asimismo, manteca de cerdo mezclada con vino caliente (Peñacerrada).

Una mezcla de miel, leche bien caliente y coñac (Vitoria).

Cocimiento de flores de malva, bendecidas el día de San Juan (Peñacerrada).

Tisana de flor de *sabuco* (=saúco) que se ha llevado a bendecir en la mañana de San Juan (Lagrán) (3).

Es muy eficaz para aliviar el catarro, golpear al enfermo en la espalda desnuda con un manojo de ortigas (Hereña).

Receta para quitar el constipado.—4 cuartos de raíz de malvavisco; dos cuartos de grama. Estas dos cosas se cocerán en media azumbre de agua hasta que se quede en un cuartillo y después se le echará lo siguiente: 2 cuartos de flor de borraja, 2 cuartos de flor de malva, 2 cuartos de flor de violeta, 2 cuartos de hojas de sen y una docena de manzanillas, a más media libra del almíbar. Con todo esto se le volverá a dar un hervor y se tomará por la noche dos cucharadas y por la mañana otras dos (Vitoria. Manuscrito antiguo).

La moderna terapéutica de la curación de la gripe con buena dosis de coñac era ya cosa conocida, aplicada al vino, por nuestros mayores, según podemos advertir en los siguientes proverbios: En Apellániz, dicen: “Para curar el catarro, guindillas y buen jarro”; más lacónicos son en Lagrán: “Al catarro, con el jarro”. Y esta *medicina* puede tomarse sin cuidado alguno, pues “Si quieres que el vino no te haga daño, échale un remiendo del mismo paño”, afirman también en Lagrán, y, corroborando lo anterior: “Más vale vino maldito, que agua bendita”.

Estas afecciones catarrales deben vigilarse con cuidado, ya se sabe que “Catarro mal curaú, tísico declaraú” (Lagrán).

### Mal de corazón

Remedios preventivos: El que quema cáscaras de nuez, padece del corazón... Lo mismo si se come el corazón del membrillo (Lagrán).

---

(3) Esta costumbre de bendecir saúco y otras plantas, precisamente por San Juan, se verifica, no solamente en muchas provincias españolas, sino también en los Alpes y otras regiones.

## *Dentición. Dolor de muelas*

El *echar los dientes* los niños, ha sido siempre la preocupación de sus madres, afirmándose que "Mientras no hay colmillos, no hay chiquillos" (Vitoria)

El que salgan pronto se considera signo de precocidad para el futuro: "Quien pronto endienta, pronto emparienta" (Vitoria).

Para aminorar los dolores al salir los dientes:

Se untan las encías con miel... Darle corteza de pan seco y duro, para que muerda (Lagrán).

Se cuelga del cuello del niño un saquito con dientes de erizo, para que le salgan pronto los suyos (Llodio).

Es bueno, al tiempo de salirle los dientes, tocar las encías con una moneda de plata o cobre (Baroja).

Caída de los primeros dientes:

Deben arrojarse al fuego para que no se los coman las gallinas, pues si esto ocurre no salen otros... Se tiran al tejado para evitar que se los coma algún perro, pues entonces le saldrían los nuevos iguales a los del perro que los comió (Lagrán).

Se echan al tejado, cantando:

"Diente, dientillo,  
te tiro al tejadillo,  
para que me salga  
otro más majillo" (Arriano).

Guardarlos debajo de la almohada, esperando una sorpresa (San Vicente Arana).

Deben tirarse al tejado, y, al poco tiempo, aparece una peseta (en aquellos tiempos era de las de plata) debajo de la almohada (Vitoria).

Dolor de muelas:

Para curarlo: Pasarse una llave muy fría por las encías (Lagrán).

En las cercanías de Langarica se conserva una cruz de hierro de la que cuelgan pequeñas cadenas. Al pasar junto a ella suele dársele un beso a la cruz y un mordisco a las cadenas a fin de evitar este molesto sufrimiento (Langarica).

Antiguamente para calmar este padecimiento, solía besarse la imagen de San Tirso que se guardaba en una pequeña ermita enclavada en la Sierra de Cantabria, jurisdicción de Bernedo. Esta imagen era de hierro y el encargado de darla a besar, a veces se tomaba con los amigos la confianza de hacer demasiado efusiva la caricia, con el resultado de hacer saltar algún diente al confiado devoto (Navarrete).

Nuestra Señora de Beolarra, es abogada del dolor de muelas (Arlucea).

Deben recogerse tres piedras mientras las campanas tocan a Gloria el día de Sábado Santo (Lagrán).

El Sábado Santo, al salir de misa, se recogen cuarenta *pedricas*, que tienen la virtud de curar el mal de muelas (Apellániz).



El flemón que suele producirse a consecuencia de estos dolores, desaparece con vahos del humo producido al quemar flores de *sabuco* (Apellániz).

En el desfiladero de Sobrón, cerca de la muga con Burgos, existió, bajo una peña donde nace fresca fuente, la ermita de Nuestra Señora de Quixera, cuya imagen se venera hoy en la cercana, a este lugar, ermita de Lantarón, afirmándose que esta Virgen es eficaz abogada de este sufrimiento.

También se curan estas molestias: Enjuagándose con aguardiente... Haciendo lo mismo con agua salada, mezclada con vinagre (Lagrán).

Idem, con inhalaciones de un cocimiento de yedra, hasta que caigan muertos los gusanos que producen el dolor de muelas (Apellániz).

Receta para quitar el mal de muelas estando dañadas.—Primeramente se prepara un embudo u olla *ahugurada* por el hondón. En seguida se pone la pala ruyente y ésta se pone a la boca de la olla y se echará a dicha pala una bolita de cera revuelta con simiente de beleño y se pone la boca en el *ahugero* donde sale el humo y se tiene todo lo que se puede aguantar. (Vitoria. Copia de un manuscrito.)

### *Diarrea y otras molestias del vientre*

La *tripa* siempre ha traído a mal andar a la humanidad, unas veces por falta y otras veces por sobra de comida. Aunque en este epígrafe se trata solamente de los remedios contra sus enfermedades, no estará de más estampar unas cuantas máximas relativas a esta cuestión del estómago.

El bostezar se toma como expresión de apetito. “Sueño, hambre o picardía grande”, suele decirse al que bosteza (Vitoria).

El vino ayuda a la digestión, dicen que cuece la comida (Apellániz), v aún va más lejos. “Una comida sin vino es como un día sin sol” (Vitoria).

A continuación varias recetas para bien vivir:

“Cena poco, y come más, duerme en alto y vivirás” (Lagrán).

“La comida, dormida, y la cena paseada” (Apellániz).

Una pequeña variante: “La comida, reposada, y la cena, paseada” (Lagrán).

“Después de comer, dormir, y de cenar, pasos mil” (Lagrán).

“Después de comer, ni un sobre debes leer” (Lagrán).

“De grandes cenas están las sepulturas llenas” (Maestu); no obstante, en ocasiones... “Tripa de pobre, antes reventar que sobre” (Lagrán).

“Después de la leche, nada echas” (Apellániz), por lo que “La leche che le dijo al vino: —Bien venido, amigo”... y “El vino le dijo a la leche: —Dios quiera que te aproveche” (Lagrán).

Las expansiones ventosas no cabe duda que son muestra de mala educación, aunque “Es una falta de cortesía, pero descansa la caballería” (Lagrán). Además, preserva de enfermedades: “En la casa que se pedia no entra el médico” ... “Más vale tirar un pedo, que llamar a un médico” (Vitoria).

Y, ahora, vamos con las recetas eficaces para curar la diarrea:

Debe tomarse: Puré de harina de almidón... Sopa de arroz (Vitoria).

Vino blanco mezclado con una clara de huevo (Lagrán).

Infusión de *flor de pujo* (= *Achillea Millefolium*) (Apellániz).

Para los dolores de vientre, es muy eficaz darse unas fricciones en la parte dolorida, de aceite frito con manzanilla (Lagrán).

Uno de los *bicarros* (= hermanos nacidos en un parto) tiene la especial virtud de curar el dolor de vientre, tanto de personas como de animales (Quintana).

Para los males de estómago surte muy buenos efectos: Un reparo de *pastel español* (de pasta muy esponjosa) empapado en aguardiente y aplicado en la boca del estómago... Colocar en el sitio antes citado, un pichón vivo previamente abierto en dos mitades (Vitoria).

Y, por fin, hablaremos del estreñimiento. Para curarlo en los niños, debe introducirseles por el ano un tallo de perejil untado de aceite o jabón... una cerilla sin cabeza (Vitoria).

### *Embarazo:*

Las mujeres estériles suelen acudir a Santa Casilda, (ermita cercana a Briviesca-Burgos), en cuyas inmediaciones existe un pozo milagroso. Cada piedrecita que se tira al fondo de este pozo da opción a un infante (Apellániz).

Cuando una mujer está embarazada, le es lícito coger todo lo que se le antoje, aun siendo de ajena propiedad (Apellániz).

Durante el embarazo no debe devanarse, ni hacer ovillos, evitando así que la criatura salga con el cordón todo enredado alrededor de su cuerpo (Vitoria).

Si se desea que el nuevo vástago sea niño, deben comerse los *corruscos del pan* (Apellániz).

Para conocer el sexo del nuevo ser: Si la mujer embarazada, al empezar a andar tiene la costumbre de hacerlo con el pie derecho, será niña; si es con el izquierdo, niño (Vitoria).

También San Fausto de Bujanda es abogado de los matrimonios sin sucesión. A este respecto cuéntase lo siguiente: "En Apellániz vivía uno de estos matrimonios que a los siete años de casados todavía no tenían hijos. Ofrecieron una carga de trigo al Santo y, con la natural alegría, se vieron complacidos en su petición, pero, al cabo del tiempo, enfermó el hijo y, entonces, recordaron que no habían cumplido la promesa hecha. Llevaron el trigo a San Fausto y al momento sanó el "*mocete*" (Apellániz).

Después del parto, para reponer las perdidas fuerzas, debe dársele a la madre caldo de gallina (Lagrán).

El primer alimento de la madre después de dar a luz, debe ser caldo de gallina, precisamente de una volátil de color negro (Peñacerrada).

### *Erisipela*

La *disipela*, como dicen en muchos lugares alaveses, suele traer malas



consecuencias. En Lagrán, afirman: "La erisipela, o mata, o pela." y "La escarlata, o pelá, o mata".

Se alivia esta enfermedad cogiendo una gallina negra, abriéndola en vivo y colocándola sobre la cabeza del doliente.

### Garganta

Para curar su inflamación y dolor:

Es bueno ponerse alrededor de la garganta una media de señora llena de salvado bien caliente (Vitoria).

También son eficaces los cordones bendecidos en la fiesta de San Blas, y colocados en la parte enferma (Apellániz).

En la bendición de San Blas debe tenerse puesto alrededor del cuello un cordón o hilo. Si se lleva después durante nueve días queda uno libre del mal de garganta (Vitoria).

La ronquera se cura con una salmuera hecha con orina y sal (Lagrán).

Contra esta dolencia, infusión (muy amarga) de *siete sangrías* (= sanguinaria) (Antoñana).

Igualmente, gargarismos con un cocimiento de *plantaina* o *flor de pájaro*, mezclado con miel y vinagre... Frotarse el cuello con saliva de ayunas (Apellániz).

Higos, naranjas, pan, y otros alimentos, que se llevan a bendecir el día de San Blas, son excelentes preservativos de esta afección. Al comerlos debe rezarse un Padrenuestro, y sus desperdicios deben quemarse, por ser sagrados (Vitoria).

Cuando uno se atraganta, suele decirsele: "San Blas, adelante o atrás" (Lagrán).

### Golpes

Aunque Navarra, la Virgen de Codés ha tenido gran devoción en los pueblos alaveses de la Montaña y la Rioja. Los paños bendecidos por un sacerdote delante de su imagen y colocados en forma de cruz sobre la parte dolorida, tienen la virtud de curar golpes, llagas, infecciones, etc.

Cuando un niño se cae, pronto encuentra su madre consuelo para el golpe sufrido. Besándoles el coscorrón, les pasa la mano por el sitio dolorido (Lagrán).

Les acaricia suavemente, mientras canta:

"Cúrate, sana, por la mañana;  
cúrate, sanita, por la mañanita.  
Una, dos, tres; ya está curada".

No debe olvidarse el beso correspondiente (Vitoria).

Si los remedios anteriores no surtían el efecto deseado, se colocaba una moneda (un duro de plata era lo más eficaz) sobre el golpe, sujetándola fuertemente, evitando así parte de la correspondiente hinchazón (Vitoria).

Un conjuro-oración que siempre nos dió excelente resultado a los muchachos (cuando lo fuimos), era la siguiente canturreada: "Salto, salto, de un pajar, si me rompo la cabeza, Dios me la curará" (Vitoria).

*Granos, diviesos...*

Debe aplicarse hiel de cerdo sobre ellos (Peñacerrada).

Al cortar una planta de pequeño tamaño, que crece espontánea y abundantemente en el campo, sale una gota de savia blanca parecida a leche; untándose los diviesos con este líquido, desaparecen (Lagrán).

Para madurar los tumores, ponerse rebanadas de cebolla asada al calor de la ceniza (Lagrán).

Se revientan los diviesos, aplicándose una cataplasma de sopas de leche mal hechas (Vitoria).

Para reventar diviesos: Se hace una masa con aceite y jabón y se aplica al divieso, y en breve reventará (Manuscrito. Vitoria).

### *Heridas*

Ya hemos dicho al tratar de los golpes, que Ntra. Sra. de Codés es eficaz mediadora en la curación de llagas e infecciones.

Cuando uno se hace un rasguño o herida, debe ponerse sobre la parte dañada una telaraña (Quintana).

La telaraña, para que surta efecto, debe recogerse en el cedazo de la harina (Apellániz).

Otro remedio: Lavarse la herida con orina de persona (Apellániz).

Es muy eficaz el aceite de *miccharro* (Alaiza).

También al aceite de nueces, que se hace cuando éstas todavía no han empezado a formar la dura cáscara interior, teniéndolas varios días en maceración con aceite de oliva (Vitoria).

Excelente receta: Que un perro *langüe* (=chupe) la herida (Vitoria). (Seguramente recuerdo de antaño, en que se creía que al chupar el perro recogía él la enfermedad).

Las heridas o grietas en los labios, deben untarse con sebo templado, precisamente de cabrito (Lagrán).

Modo de hacer una untura para curar heridas: Una cucharada de manteca, otra de harina y una yema de huevo y queda hecho todo mezclado... Otra untura: Se pone una *jicarada* de aceite y sobre ésta se encienden do o tres pajuelas de algodón de azufre de modo que caigan sobre dicho aceite las gotas y ceniza de dichas pajuelas hasta que se consuman y revuelto bien, queda hecho (Vitoria. De un manuscrito antiguo).

Las *cortadas* de hoz las consideran muy peligrosas. Para su curación se machaca una clase especial de cardo y se pone sobre la herida (Lagrán) (4).

---

(4) Este remedio, ¿tendrá alguna relación con el parecido de la forma de la hoz a una culebra? El lagarto lucha contra todas las culebras que encuentra en su camino —afirman en Apellániz— y no tiene miedo alguno al veneno que las mordeduras de su contrario puedan inocularle. Para ello siempre elige como escenario de su combate un lugar en el que abunde un cardo de pequeño tamaño. Al sentirse herido, corre hacia ellos, revolcándose sobre sus hojas y pinchos, y vuelve, presuroso, a luchar contra la culebra.

Colocarse hojas de *estrepas*, arbusto cuyo nombre científico desconozco (Apellániz).

### Hipo

Cuando uno tiene hipo, suele decirse que algo ha robado (Vitoria).

Se cura: Dándole un susto al que lo sufre... Conteniendo la respiración, y para ello debe beberse lentamente un vaso de agua (Lagrán).

Beber seguido, sin respirar, varios sorbos de agua... Bebiendo agua de un vaso, pero haciéndolo precisamente por el borde contrario al normal (Vitoria).

También se pasa: Mirando fijamente a un punto... Volviendo la gorra del revés (Apellániz).

### Ictericia

Contra la *tiricia* (=ictericia) debe darse a comer al enfermo, sin que él lo sepa, piojos mezclados en su comida habitual (Quintana).

### Lombrices

Las lombrices, en los niños, se quitan dándoles a comer pan mojado en aguardiente (Lagrán).

Con lavativas de agua en que haya hervido una bolsa con hollín (Vitoria).

Bebiendo una infusión de la hierba llamada *siete sangrías*... También es muy bueno, el pan con aceite y bien untado con ajo... Comiendo los gusanos que se encuentran en las verrugas de los *tapaculos* (=excrecencias que forma un insecto en el rosál silvestre) (Apellániz).

Y, otro remedio eficacísimo: ensartar nueve granos de ajo en un hilo y llevar este collar colgado del cuello (Quintana).

### Mordedura de culebra

Las *picaduras* de culebra son muy temidas, aunque aún son peores las del escorpión. "Si te pica el escorpión, la pala y el *zadón*; si te pica la culebra, la aguja y la hebra" (Apellániz). "Si te pica el *arraclán* (=alacrán = escorpión), ya no comerás más pan" (Lagrán).

Una receta muy sencilla para la curación de las mordeduras de culebra: Atarse fuerte un hilo cerca de la herida (Peñacerrada).

Echar en la herida, aceite muy caliente, o pasarse un hierro candente por ella... Matar la culebra y ponerse, en la parte mordida, la cabeza machacada del reptil... Matarla, cortar tres dedos de largura de la cola, y frotarse con esto la herida... Y, por fin, mearse en la mordedura (Lagrán).

### Morreras (=inflamación o pupas en los labios)

Se curan, cogiendo un dedal de aceite que alumbra ante el Santísimo, y untándolas con dicho aceite (Apellániz).

## Nariz. Hemorragia

Para contenerla, es muy bueno lavar la nuca con agua muy fría... Colocarse una llave sobre la nuca (Lagrán).

## Oídos

Cuando silban los oídos, alguien está hablando de uno. Si es el izquierdo, malo; si es el derecho, es que hablan bien (Vitoria).

Si se pone caliente y *roya* (=roja) la oreja derecha, señal de que están hablando bien de uno; si es la izquierda, es que hablan mal (Lagrán).

Al colocar a las niñas sus primeros pendientes, suelen mojarse con saliva, evitando así la infección de la oreja (Vitoria).

Para curar el dolor de oídos, solían acudir al santuario navarro de San Gregorio, que es también abogado contra las plagas del campo (Apellániz).

Cuando supuran, deben echarse unas gotas de leche, a poder ser del mismo pezón de la mujer (Lagrán).

Cuando a los niños les duelen los oídos, es debido a un gusano que tienen dentro. Para curarles es bueno, leche de mujer que ahoga al bicho al echarla en el oído del paciente... Otros dicen que así se alimenta al gusano y no se mueve, pues estos movimientos son los que producen el sufrimiento (Apellániz).

## Ojos

Santa Lucía es abogada de este sentido. El día de su fiesta suelen acudir muchos vitorianos a la vecina ermita dedicada a esta santa, para implorar su intercesión en esta dolencia.

Cuando alguien se encuentra en el suelo un objeto pequeño, suele decirsele: "Santa Lucía te conserve la vista" (Vitoria).

Si se ha metido alguna *porquería* en los ojos, sale de la manera siguiente: Teniendo el ojo sano cerrado, se cogen los pestañas del otro, abriendo los párpados todo lo que se pueda, escupiendo tres veces al suelo, mientras se recita: "Jesús, José y María" (Lagrán).

Para tener buena vista: lavarse los ojos con orina de niño (Vitoria).

Asimismo, frotarse los párpados con un huevo de gallina recién puesto y todavía caliente (Quintana).

Lo anterior es también excelente para curar el dolor de los ojos (Peñacerrada).

Los molestos orzuelos se curan pasando sobre los ojos cerrados una llave fría (Vitoria).

En el frontal del altar de Santa Lucía de Ermua (Llodio) hay una escultura que representa dos ojos humanos, símbolo que acompaña a dicha santa. Los devotos que sufren padecimiento en sus ojos, besan primero los de la escultura, y después los tocan con los suyos propios (Llodio) (5).

(5) "Euskalerriaren-alde". Año 1920. Página 436. Artículo de don José Miguel de Barandiarán.

Para aliviar este mal de ojos, es muy bueno lavarlos con un cocimiento de flores de malva, *sabuco*, o pétalos de rosa, que se hayan bendecido en el día de San Juan (Peñacerrada).

Aunque lo más eficaz es no andarse en ellos. "Al ojo, con el codo" (Vitoria)... "Nada p'al ojo es bueno" (Lagrán).

### Orina

Para tener la piel fina es muy bueno lavarse con orina (Vitoria).

Sus padecimientos se curan tomando un cocimiento de grama (Vitoria).

Las infusiones de pelusa de maíz también surten muy buenos efectos (Lagrán).

### Panadizos (= Empanadizos)

Para su curación se coloca sobre ellos *patatas culebreñas* (tubérculo o raíz de la planta que en Vitoria llaman *comida de culebras*), y se revientan sin necesidad de más medicina (Apellániz).

Es muy bueno, ponerse una cataplasma hecha con agua, linaza y manteca de cerdo... O, también, de cebolla frita en sartén... Otros recomiendan freir la cebolla con aceite sobre la chapa de la cocina (Vitoria).

Más cataplasmas: Freir un trozo de pan en aceite; una vez frito, quitarlo, y echar en el aceite de la sartén, una cucharada de harina de trigo y otra de vino, hacer con ello una masa como de pan y aplicárselo (Vitoria).

### Pechos

Para curar el pecho es bueno frotarlos con aceite frito con manzanilla... Dar de mamar al niño, colocándolo en postura contraria a la manera habitual de hacerlo (Vitoria).

### Picaduras

Para las picaduras de *abejón* (=avispa), ponerse unas cataplasmas de arcilla humedecida (Lagrán).

### Pies

Cuando están doloridos, efecto de alguna caminata u otra causa, se alivian lavándoselos con agua caliente en que se hayan cocido hojas de nogal (Vitoria).

### Pinchazos

El pincharse con una aguja suele traer malas consecuencias. Para remediarlo es bueno soplarle con la nariz en el pinchazo, oprimiendo el otro orificio de ella con un dedo (Vitoria).



Si algún pincho ha penetrado tanto que no puede sacarse, se pone un poco de aceite en la parte dañada, y, al poco tiempo, sale sin más (Vitoria).

Otra receta: colocar en el sitio herido un trozo de hiel de cualquier animal, sujeto con una venda (Apellániz).

La hiel debe ser, precisamente, de cerdo y macho (Lagrán).

### *Pulmonía*

Es muy eficaz hacerse una sangría con *sangujas* (= sangijuelas) (Oquina). Friccionar enérgicamente, piernas y espaldas con ortigas (Lagrán).

### *Quemaduras*

Frotarse con trozos de patata cruda (Lagrán).

Darse unas fricciones con aceite crudo previamente mezclado con nieve (Vitoria).

Poner en la parte dolorida un pedazo de patata cruda (Quintana).

Untarse con tinta de escribir (Vitoria).

Receta para quemaduras: Primeramente una piedra de cal viva que se meterá en un trapo blanco; en seguida se meterá con su trapo en agua limpia, sacándolo y metiéndolo varias veces hasta que parezca que se ha deshecho. En seguida se pondrá otro tanto de aceite, sobre poco más o menos como la cal, y se irá escurriendo a dicha aceite la cal y queda hecho para poder aplicar... Otra receta para quemaduras: Se pone un frasco o botella hasta medio de aceite y se llena la otra mitad de nieve y revuelto bien, queda hecho (Manuscrito antiguo).

### *Rabia*

Preocupación constante en los antiguos tiempos, eran los fatales efectos de la mordedura de animales rabiosos. En todas las cuentas de los ayuntamientos encontramos crecidas cantidades pagadas por este concepto, tanto a los religiosos que venían a echar los conjuros, como a los saludadores, personas asalariadas con contrato y sueldo anual, que, una vez, por lo menos, al año, llegaban a *saludar* personas y ganados, previniéndoles del contagio o curando los efectos de la rabia. Largo y tendido puede escribirse acerca de estos últimos citados embaucadores, por lo que nos parece mejor no seguir este tema, dejándolo para otra ocasión más propicia.

San Jorge, ermita hoy arruinada junto a Azuelo (Navarra), era uno de los lugares donde acudían en demanda de su intercesión en estos casos. En las cuentas del concejo de Lagrán, encontramos el año 1582, la siguiente partida: "mas gaste quando ynbiarnos a señor san jorge los perros de la jurisdiccion a ver a causa de un perro rrabioso... quatro rs.". Siguen en años sucesivos otros pagos por llevar los perros al mismo sitio, a *bizmar* (=poner emplastos), y marcar. En 1715 también mandan de Apellániz a San Jorge, los perros para conjurarlos, y, en 1782, los vecinos de Lopida-



na pagan 5 rs. y 16 mrs. por hacer y bendecir la marca de San Jorge para aplicar al ganado.

Para preservarlos contra la rabia, en Apellániz, ofrecen los niños a Santo Toribio.

Antiguamente, en esta última villa, y en otros muchos pueblos alaveses, el abogado eficaz contra esta enfermedad era San Bernardo, del convento de Barria. En 1786 se pagan en el citado Apellániz "cuatro rs. por zelemín y medio de sal y una otana que se compró para bendecir en Barria", dando doce rs. de limosna al religioso que lo bendijo.

En Antoñana, es San Roque el santo protector contra la rabia.

Para terminar, en Lagrán aseguran que los perros rabiosos no beben agua, porque al ir a hacerlo ven en ella reflejada la imagen del perro que los mordió.

### **Reuma**

Se cura, friccionándose con grasa de *miccharro* (Alaiza).

Para aliviar estos dolores, es bueno comer ajos (Apellániz).

Nada mejor que colocarse un anillo o pulsera de cobre en la parte dolorida. Este material debe provenir de un cable que haya servido para conducción eléctrica de alta tensión (Vitoria).

Receta para mal de humores. (Reuma, etc.): Se pone medio cuartillo de vino blanco con un cuarterón de aceite, y se hervirá con esto rosas, romero, manzanillas finas, un lagarto, cañada de cebón, unto de ave (si no hay lagarto, hojas de llanten) y una cucharada de sal. Se hervirá todo junto hasta que se consuma, que se conocerá que está hecho cuando se deshace la cañada, y sacado del fuego se le echará una jícara de miel.

Se aplicará esto en la parte doliente con un poco de estopa o cerro empapado en ello y encima un poco de salvado tostado bien caliente en un zorrón (Manuscrito antiguo. Vitoria).

### **Riñones**

Eficacísimo contra esta dolencia: Atarse, antes de amanecer el día de San Juan, un junco sobre la misma carne, llevándolo durante todo este día (San Román de Campezo).

### **Sabañones**

Para su curación: Calentar las tenazas y hacerse tres cruces sobre ellos... Cuando hay nieve, darse una buena corrida, descalzo, sobre ella y luego arrimarse a calentar al amor de la lumbre (Lagrán).

Para curar sabañones: Se frota bien con miel y en seguida se lavan con orines humanos por dos o tres veces y se curan (Vitoria. Manuscrito).

### **Sangre.—Tensión**

Cuando se tiene la sangre gorda, muy fuerte, para adelgazarla es bueno tomar un cocimiento de ortigas (Apellániz).

También es eficaz para la tensión, la tisana de muérdago... de carrasquilla... de hojas de olivo (Vitoria).

Tomar infusiones de la hierba llamada *siete sangrías*... id. de la conocida por *cola de raposo* (Antoñana).

Cuando se duerme el pie o la mano, debe hacerse una cruz con saliva en el sitio insensible y así se le quita el sueño a dicho miembro (Lagrán).

### *Sarampión*

Deben ponerse, cubriendo ventanas y la luz artificial, cortinas de color rojo (Vitoria).

### *Sarna*

San Bartolomé es mediador eficaz para todas las enfermedades de la piel, en recuerdo de su martirio, en que se la arrancaron a pedazos.

Por San Juan, desde las doce de la noche hasta la una, el rocío de los trigales y el agua en general, tiene especial virtud contra la sarna... Por ello, antes de salir el sol en dicha fecha, las personas que padecen esta enfermedad deben echarse desnudas en los campos sembrados de trigo, así como bañar a los animales en el agua de los pozos (Lagrán).

En la madrugada de este día de San Juan, bañándose en el agua puesta al sereno toda la noche anterior, se curan la sarna y enfermedades de la pie. (Apellániz)

En un pueblo de la montaña vivía una familia que se había contagiado, toda ella, de tan molesta plaga. Prepararon previamente tres hondos pozos en uno de los *reajos* del pueblo: uno para los padres, otro para los hijos, y otro para las hijas, y en la mañana de San Juan, completamente desnudos, se bañaron en las frías aguas, desapareciéndoles como por encanto toda la sarna que padecían.

Sin embargo estos enfermos no deben apurarse, puesto que "No hay cosa más rica que *arrafcarse* (=rascarse) cuando pica" (Maestu).

### *Tos ferina*

Esta mortificante y penosa dolencia se cura:

Aspirando el menudo polvillo que deja la harina en el molino (Lagrán).

Aspirando el humo de las locomotoras de vapor... Aspirando el humo de las calderas donde se funde el asfalto (Vitoria).

### *Uñas*

Debe tomarse la costumbre de cortárselas en los días que no tengan R. para evitar la salida de los enojosos padrastrós (Lagrán).

### *Veneno*

Un contraveneno activo y eficaz es el cocimiento del arbusto llamado *estrepas*, ya citado al hablar de las heridas (Apellániz).

## Verrugas

Son variadísimos los remedios para su desaparición, basados todos ellos en la sugestión.

Para ello (su desaparición) debe untarse con el blanco jugo de una planta nombrada *lechocino* (=hierba cana)... Untarse con un limaco (Lagrán).

Colocar debajo de una piedra tantas bayas de enebro como verrugas se tengan, apartando de ellas la vista cuanto sea posible. Debe alejarse corriendo, mientras dice:

“Verrugas tengo,  
verrugas vendo,  
aquí las dejo  
y yo voy corriendo”.

Según van corrompiéndose las bayas, se curan las verrugas (Llodio) (6).  
Deben untarse con limaco, colocando luego éste clavado en la punta de un palo en un zarzal, donde tras larga y cruel agonía muere, perdiendo entre tanto su untuosidad y secándose, siguiendo las verrugas el mismo curso (Garayo) (6).

Es bueno mojarlas, cuando llueve, en la espuma que se forma en los charcos (Quintana).

Escondiendo hojas de nogal en un lugar solitario y no volviendo a pasar por allí, desaparecen las verrugas (Apellániz).

Se hace una cruz con juncos, colocándola encima de la verruga; después se guarda esta cruz debajo de una piedra. Si se mueve la piedra antes de secarse el junco, no se cae la verruga (Bujanda).

Debe frotarse con la leche que brota al arrancar los higos, todavía verdes, de su rama (Apellániz).

No deben contarse las verrugas al que las tiene; si se hace, le salen al que las cuenta (Apellániz).

En un pueblecillo alavés cercano a la montaña había una mujer apodada la Galafata (7) que curaba las verrugas. Para ello tenían que trasladarse

(6) “Euskalerrriaren-alde”. Año 1920. Páginas 401-402. Artículo de don José Miguel de Barandiarán.

(7) Aclaremos que este nombre de Galafata nada tiene que ver con el de galafate que se aplicaba antiguamente a los ladrones. La nombraban así porque se llamaba Gala, y era **mucho fata**. Sería muy curioso un estudio acerca de los apodos pueblerinos, no solamente de todos los vecinos en conjunto, sino de las familias y aún de cada individuo en particular, pues ellos reflejan certeramente las costumbres y modo de ser de las personas. Como ejemplo damos una cuarteta recogida en un pueblo cercano a la montaña alavesa, cuyo nombre no hace al caso, y en la que vemos que no se libra de su correspondiente apodo ninguno de los familiares. Dice así:

“A ti, te llaman Fusiles,  
y a tu hermana, La Porrón,  
a tu madre, La Llorona,  
y a tu padre, Napoleón”.

al vecino monte para recoger tantos frutos de boj como verrugas tenía el paciente, arrojándolos acto seguido tras de sí y diciendo:

“Verrugitas tengo,  
verrugitas vendo.  
Aquí las dejo todas  
y salgo corriendo”.

No había que mirar atrás, si se hacía no surtía efecto este conjuro.

Y, por último, apartándonos de las enfermedades, anotaremos lo que suele oírse por Lagrán cuando una persona está muy debilucha. Dicen que “No está ni pa echar tabas a un corro” o “Poco trabajo les va a dar a los gusanos”, lo cual creo que es ya el colmo de la debilidad y flaqueza.

